

Pueblo: Angaité

I.- Identificación

Región	Chaco ampliado
País(es)	Paraguay
Nombre del pueblo	Angaité
Autodenominación del pueblo	Angaité ¹
Otros nombres del pueblo	Koya'teves
Familia lingüística	Enlhet-Enenlhet ²
Lengua de uso	angaité ³
Otros nombres de lengua	
Otras lenguas indígenas de uso	enxet, enlhet

II. Población estimada

Población total por país	Paraguay: 5.163.198
Población indígena por país ⁴	Paraguay - Por pertenencia étnica ⁵ : 3.730

III. Marco jurídico

Situación legal de la lengua	<p>Paraguay: Según la Constitución Nacional, el Paraguay es un país pluricultural y bilingüe y son idiomas oficiales el castellano y el guaraní. Las lenguas indígenas, así como las de otras minorías, forman parte del patrimonio cultural de la Nación (Artículo 140). La enseñanza en los comienzos del proceso escolar se realizará en la lengua oficial materna del educando. Se instruirá asimismo en el conocimiento y en el empleo de ambos idiomas oficiales de la República. En el caso de minorías étnicas cuya lengua no sea el guaraní, se podrá elegir uno de los dos idiomas oficiales (Artículo 77).</p>
-------------------------------------	--

IV.- Multilingüismo⁶

Paraguay	Total	Lengua propia (angaité)	%	Guaraní paraguayó ⁷	%	Castellano	%	Otras lenguas indígenas (enlhet norte, enxet sur)	%
Angaité	3.694	1.030	27,88	2.996	81,10	353	9,55	75	2,03

V.- Demografía

a) Población angaité por departamentos y provincias

Paraguay		
Según pertenencia étnica (Censo 2002)		
Departamento	Distrito	Población
Alto Paraguay	Total	146
	La Victoria	146
Alto Paraná	Total	1
	Hernandarias	1
Asunción	Total	4

	Santísima Trinidad	4
Boquerón	Total	285
	Mcal. José F. Estigarribia	285
Central	Total	9
	Itaugua	1
	Limpio	7
	Luque	1
Concepción	Total	96
	Concepción	96
Misiones	Total	1
	Ayolas	1
Presidente Hayes	Total	3.187
	Pto. Pinasco	1.553
	Villa Hayes	1.634
San Pedro	Total	1
	Villa del Rosario	1

b) Población angaité por rangos de edad y sexo

Paraguay			
Según pertenencia étnica (Censo 2002)			
Rango de edad	Población		
	Hombres	Mujeres	Total
0 – 4	309	345	654
5 – 9	347	295	642
10 – 14	231	216	447
15 – 19	166	201	367
20 – 24	144	174	318
25 – 29	127	119	246
30 – 34	88	96	184
35 – 39	85	96	181
40 – 44	89	73	162
45 – 49	72	69	141
50 – 54	58	62	120
55 – 59	48	42	90
60 – 64	41	41	82
65 – 69	21	14	35
70 – 74	13	15	28
75 – 79	4	7	11
80 – 84	15	3	18
85 – 89	3	1	4

Total	1.861	1.869	3.730
--------------	--------------	--------------	--------------

c) Población angaité por área y sexo

Paraguay							
Según pertenencia étnica (Censo 2002)							
Departamento	Distrito	Urbano			Rural		
		Hombres	Mujeres	Total	Hombres	Mujeres	Total
Alto Paraguay	Total	19	17	36	53	57	110
	La Victoria	19	17	36	53	57	110
Alto Paraná	Total	0	1	1	0	0	0
	Hernandarias	0	1	1	0	0	0
Asunción	Total	2	2	4	0	0	0
	Santísima Trinidad	2	2	4	0	0	0
Boquerón	Total	8	7	15	128	142	270
	Mcal. José F. Estigarribia	8	7	15	128	142	270
Central	Total	2	7	9	0	0	0
	Itaugua	1	0	1	0	0	0
	Limpio	1	6	7	0	0	0
	Luque	0	1	1	0	0	0
Concepción	Total	16	14	30	36	30	66
	Concepción	16	14	30	36	30	66
Misiones	Total	1	0	1	0	0	0
	Ayolas	1	0	1	0	0	0
Presidente Hayes	Total	0	2	2	1.596	1.589	3.185
	Pto. Pinasco	0	0	0	765	788	1.553
	Villa Hayes	0	2	2	831	801	1.632
San Pedro	Total	0	0	0	0	1	1
	Villa del Rosario	0	0	0	0	1	1

Bibliografía y fuentes consultadas

BID - IIDH

2003. **Banco de datos de legislación indígena (CD)**.

Fabre, Alain.

2005. "Los pueblos del Gran Chaco y sus lenguas. Primera parte: Los enlhet-enenlhet del Chaco Paraguayo".

Suplemento Antropológico 40, 1: 503-569.

Accessible bajo: www.tut.fi/~fabre/SA_Junio_05_Enlhet.pdf. [10.10.2007]

Melià, Bartomeu

2004. "Las lenguas indígenas en el Paraguay; una visión desde el Censo 2002" en Joan A. Argenter & McKenna Brown (eds.), **On the Margins of Nations Endangered Languages and Linguistic Rights**. F.E.L., Bath (England).77-87.

Ver también Melià, Bartomeu. 2004. "El español y las lenguas indígenas en el Paraguay". Ponencia presentada al Congreso internacional de la lengua española. Rosario.

<http://www.congresosdelalengua.es>

Presidencia de la República

2004. **Atlas de las Comunidades Indígenas en el Paraguay**. Asunción: dgeec - BID

Unruh, Ernesto y Hannes Kalisch.

2003. "Enlhet-Enenlhet. Una familia lingüística chaqueña". **Thule**, Rivista italiana di studi americanistici 14/15: 207-231.

<http://www.dgeec.gov.py> (Consulta: Enero de 2008).

¹ Para referirse a sí mismos, los angaité usan también la palabra enlhet/enenlhet/ (no existe ortografía definida para el angaité). Sin embargo, no tiene rango de autonominación porque no sirve para identificarse hacia fuera.

² Anteriormente, se usaba el nombre de mascoy (y variantes ortográficas) o lengua-mascoy. Sin embargo, este nombre es desconocido por la propia gente, y cada vez más se usa el nombre de enlhet-enenlhet.

³ Autodenominación: angait_ pa'ayvoma, /angaite pa'ayvoma/.

⁴ Las cifras presentadas en esta ficha fueron procesadas con sistema de microdatos del DGEEC de Paraguay

<http://www.dgeec.gov.py>

⁵ Según la boleta censal de 2002, esta categoría responde a la pregunta: ¿Existe en este hogar alguna persona que se considere indígena o perteneciente a una etnia indígena? Sus posibles respuestas son: Aché, Angaité, Ava-guaraní, Ayoreo, Enlhet norte, Enxet sur, Guaraní occidental, Maká, Manjui, Maskoy, Mbya, Nivaclé, Nandeva, Pai, Sanapaná, Toba, Toba-Kom, Tomaraho, Ybytoso.

⁶ Para el caso del Paraguay se utiliza las cifras y la categorización propuesta por Meliá (2004)

⁷ Un buen número de hablantes hoy ya no habla el angaité, sino el guaraní criollo, que más que criollo es una variante enlhetizada del guaraní criollo (Unruh & Kalisch 2003).